



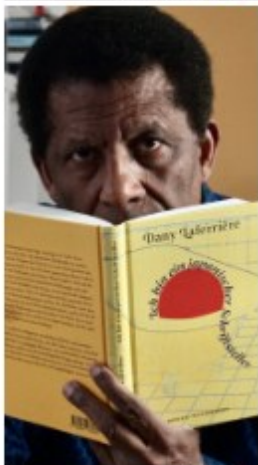
"I prefer summer, it's simpler, for the clothing alone, like the coats. In the summer, you don't need coats in Canada. You also don't need to heat the houses."



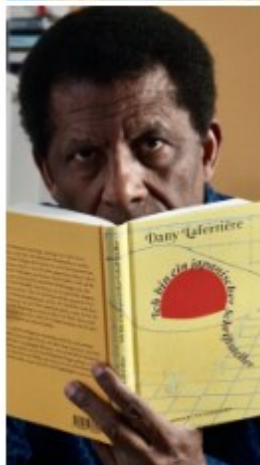
« Parce que l'hiver n'est pas seulement une saison, mais aussi une façon de voir le monde, de le dire, de l'habiter. »



"Because winter is not only a season, but also a way of seeing the world, of expressing it, of inhabiting it."



« On vit l'hiver éternellement. On l'annonce deux mois avant. On le subit en silence pendant six mois. Et quand il est enfin parti, on vous ramène de son retour imminent. L'hiver se retrouve au cœur de la question identitaire. On l'utilise parfois pour intriquer le nouveau venant. D'autres fois, on le revendique pour proclamer sa spécificité culturelle. On se reconnaît donc dans ce vers : "Mon pays, ce n'est pas un pays, c'est l'hiver". Il faut avoir traversé l'hiver pour connaître la fièvre du printemps. »



"We have a curious relationship with winter. We herald it two months in advance. We endure it in silence for six months. And when it is finally gone, we are threatened with its imminent return. Winter is at the heart of our identity. Sometimes, we use it to intricate newcomers. Other times, we lay claim to it to declare our cultural distinctiveness. So we recognize ourselves in this verse: "Mon pays, ce n'est pas un pays, c'est l'hiver." [My country is not a country. It is winter.] You cannot experience spring fever unless you have gone through winter."



"Winter is snow on the prairies blanketing the landscape, a white sea reflecting the winter sun and the blue, endless sky. It is a time to settle into winter camp, live on the fat gathered in the summer, and reflect. It is the time of year that nêhiyawêwak can gather around the campfire and speak the name of Weesageeshai and their adventures and await the spring west the snow melts and prairie love begins anew."



« J'aime les choses d'hiver typiques qu'adorent les Canadiens, comme le hockey et les gros manteaux chauds, mais j'aime aussi le calme et le crissement des pas sur la neige à l'extérieur. »



"I love the typical things Canadians love about winter, like hockey and parkas. But I also love the stillness, and how everything sounds crisp outside."



« L'hiver à Montréal est toujours trop salé, du sel que l'on déverse sur les trottoirs, que l'on épand à même les rues. L'hiver est un lac de sel, une mer morte qui s'attaque aux pieds du chien, à mes ourlets de pantalon et à mes bottes toutes neuves. Une mer de l'intranquillité. »



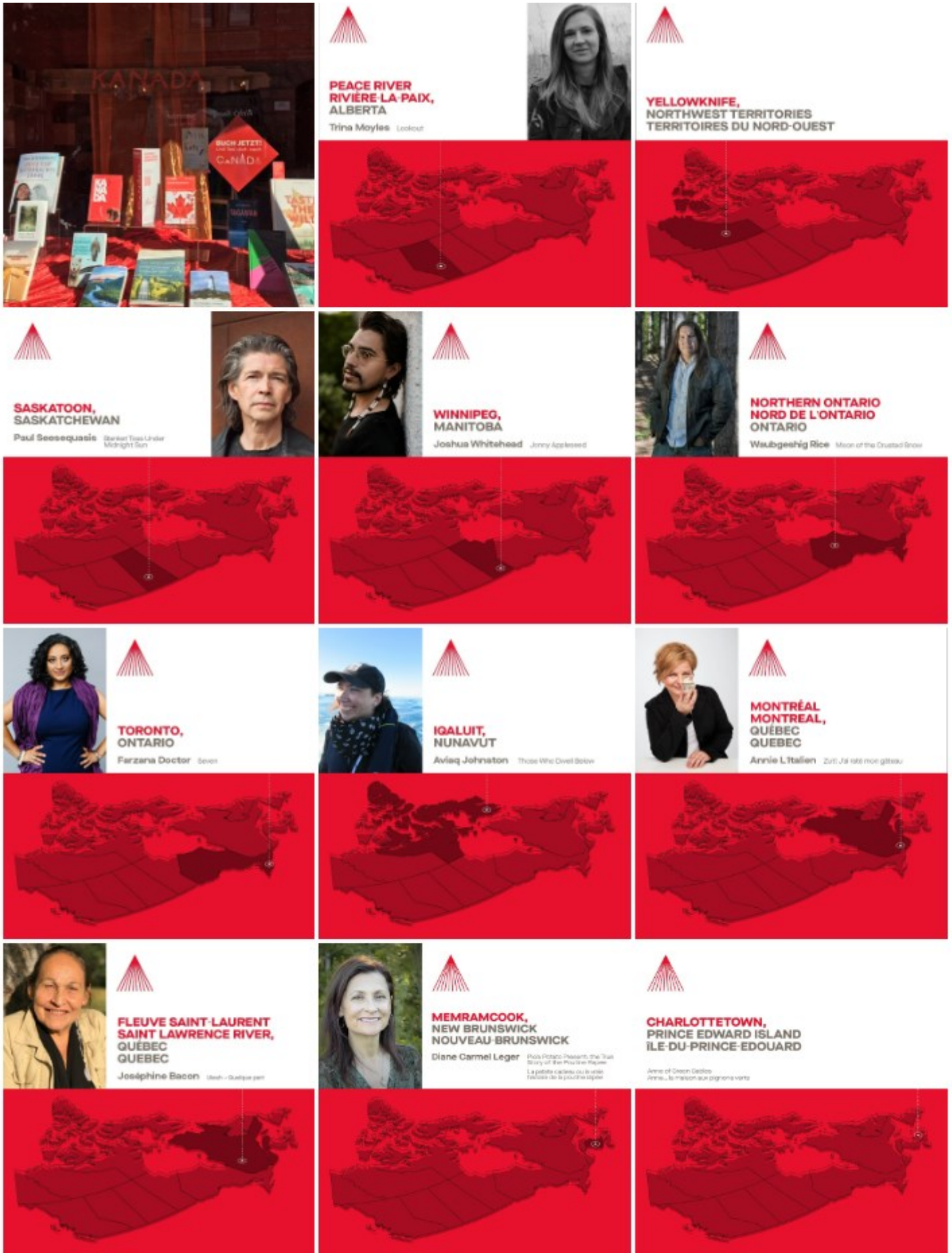
"Winter in Montréal is always too salty, from the salt that is dumped on the sidewalks and spread on the streets. Winter is a salt lake, a dead sea that attacks the dog's paws, my pant hems and my brand new boots. A sea of in tranquility."



« Stimulant. Rafraîchissant. Nécessaire à la vie des plantes. Tue les moustiques. Comment pourrait-on s'en passer? Oh, j'oubliais : hockey sur glace! »



Screenshot of the Canada FBM 2021 Instagram, select posts from the "Winter Series" from January 27 2021 – March 2 2021.



Screenshot of the Canada FBM 2021 Instagram, select posts from the “Virtual Tour series” August 11 2021 – Sept 15 2021.

Canada FBM 2021, *Instagram*, accessed June 08 2023, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>.



MEMRAMCOOK, NEW BRUNSWICK NOUVEAU-BRUNSWICK

Diane Carmel Léger Pio's Potato Present: the True Story of the Poutine Rapee
La patate cadeau ou la vraie histoire de la poutine râpée



canadafbm2021

canadafbm2021 Less than an hour from Confederation Bridge is Memramcook, New Brunswick, a community predominantly of Acadian descent who speak the Chiac dialect of the French language.

It was here where member of the Canadian literary delegation to the Frankfurt @buchmesse author Diane Carmel Léger grew up. Her book "La patate cadeau ou la vraie histoire de la poutine râpée" is a tale of friendship between German immigrants and a survivor of the Acadian deportation. @destinationnb

Fun fact about New Brunswick – the province was named after a city in northern Germany (Braunschweig). The Canada-Germany connection extends further as a number of German families helped settle the region in the 18th century. @gnbca

À moins d'une heure du pont de la Confédération se trouve Memramcook, au Nouveau-Brunswick, une communauté d'origine majoritairement acadienne qui parle le chiac, un dialecte de la langue française.

C'est ici qu'a grandi Diane Carmel Léger, membre de la délégation canadienne à la Foire du livre de Francfort @buchmesse Son livre, La patate cadeau ou la « vraie » histoire de la poutine râpée, est un conte d'amitié entre des émigrés allemands et un Acadien rescapé de la déportation. @destinationnb

Fait intéressant sur le Nouveau-Brunswick : la province tire son nom de Braunschweig, une ville du nord de l'Allemagne. Les liens entre le Canada et l'Allemagne remontent plus loin encore, puisque plusieurs familles allemandes se sont établies dans la région au 18e siècle. @gnbca

#ExploreNB #FBM21 #ehrengast #guestofhonour #frankfurterbuchmesse #buchmesse #SingularPlurality #SingularPlurality #bookfair #illustration #canadianliterature #CanLit #bookstagram #igreads

94w See translation

Liked by guernicaeditions and others
AUGUST 13, 2021

Add a comment... Post

Screen Shot of Canada FBM 2021 Instagram. Canada FBM 2021 Instagram, August 13 2021, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>. Accessed June 08 2023. Comments removed from image.



IQALUIT, NUNAVUT

Aviaq Johnston Those Who Dwell Below



canadafbm2021

canadafbm2021 Next in our cross-country road trip, we fly north to @iqaluit (ᐃᑭᐱᐸᐸᐸ), the territorial capital of Nunavut (ᓄᓂᓂᓂ) #destinationnunavut

The Canadian Arctic is the regional setting for the book "Those Who Dwell Below" by @buchmesse delegation member Aviaq Johnston. The award-winning Inuk author draws on Inuit mythology in her work, invoking tales of spirits and legends in her books for young adults.

Let's spend some time immersed in the unique Inuit culture by visiting the Nunatta Sunakkutaangit Museum. Located in a former Hudson's Bay Company warehouse, the museum houses several collections of artwork, photographs, and resource books to enjoy.

Prochaine étape de notre voyage à travers le pays : nous nous envions vers le nord pour @iqaluit (ᐃᑭᐱᐸᐸ), la capitale territoriale du Nunavut (ᓄᓂᓂᓂ) #destinationnunavut.

Le livre Those Who Dwell Below d'Aviaq Johnston, membre de la délégation de la @buchmesse, se déroule dans l'Arctique canadien. L'auteure inuite primée s'inspire de la mythologie inuite dans son œuvre, évoquant des contes d'esprits et des légendes dans ses livres pour jeunes adultes.

Passons un peu de temps à nous immerger dans la culture inuite unique en visitant le musée Nunatta Sunakkutaangit. Situé dans un ancien entrepôt de la Compagnie de la baie d'Hudson, le musée contient plusieurs collections d'œuvres d'art, de photographies et de livres de référence dont les visiteurs peuvent profiter.

#ExploreCanada #FBM21 #ehrengast #guestofhonor #frankfurterbuchmesse #buchmesse #SingularPlurality #SingularPlurIEL #bookfair #illustration #canadianliterature #CanLit #bookstagram #igreads

93w See translation

Liked by bella_zabella and others
AUGUST 24, 2021

Add a comment... Post

Screen Shot of Canada FBM 2021 Instagram. Canada FBM 2021 Instagram, August 24 2021, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>. Accessed June 08 2023. Comments removed from image.



TORONTO, ONTARIO

Farzana Doctor Seven



canadafbm2021

canadafbm2021 We step off the plane in Toronto, Ontario. With over 250 ethnicities and 170 languages represented, the bustling city is often recognized as one of the most multicultural and cosmopolitan in the world.

Frankfurt. @buchmesse delegate member @farzandoctor is among the 5.5 million inhabitants, her family having immigrated here from Zambia in 1971. Farzana's latest novel 'Seven' touches on the controversial khatna ritual in her Dawoodi Bohra community. She currently volunteers with WeSpeakOut, a global group working to end female genital mutilation practices around the world.

With a city as large as Toronto, there is always something to do. Before we move on, be sure to attend a local festival, tour one of several museums, or even climb the famed CN Tower for a bird's-eye view of Lake Ontario. @ontariocreates @ontarioartscouncil

Nous descendons de l'avion à Toronto, en Ontario. Cette ville animée, qui compte plus de 250 ethnies et 170 langues, est souvent reconnue comme l'une des plus multiculturelles et cosmopolites au monde.

@farzandoctor, membre de la délégation de la @Buchmesse de Francfort, fait partie des 5,5 millions d'habitants de Toronto. Sa famille y a immigré de la Zambie en 1971. Le dernier roman de Farzana, intitulé Seven, traite du rituel controversé de la khatna dans sa communauté Dawoodi Bohra. Elle est actuellement bénévole pour WeSpeakOut, un groupe mondial qui s'efforce de mettre fin aux pratiques de mutilation génitale féminine dans le monde.

Avec une ville aussi grande que Toronto, il y a toujours quelque chose à faire. Avant de prendre la route, ne manquez pas de participer à un festival local, de visiter l'un des nombreux musées ou même de faire l'ascension de la célèbre Tour CN pour avoir une vue d'ensemble du lac Ontario. @ontariocreates @conseilartsontario

#ExploreCanada #FBM21 #ehrengast #guestofhonour #frankfurterbuchmesse #buchmesse #SingularPlurality #SingularPlurality #bookfair #illustration #canadianliterature #CanLit #bookstagram #igreads

92w See translation

Liked by crbeeh and others
AUGUST 30, 2021

Add a comment... Post

Screen Shot of Canada FBM 2021 Instagram. Canada FBM 2021 Instagram, August 30 2021, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>. Accessed June 08 2023.



NORTHERN ONTARIO NORD DE L'ONTARIO ONTARIO

Waubgeshig Rice Moon of the Crusted Snow



canadafbm2021

canadafbm2021 Heading north on the Highway 400, we set our sights on Northern Ontario, an immense region spanning 75 per cent of the province. Forests, lakes, small mining and forestry towns slowly replace our view of city buildings as we head farther north into the wild.

Northern landscapes like these give readers an idea for the setting of Frankfurt @buchmesse delegate member @waub 's book "Moon of the Crusted Snow." Set in a post-apocalyptic northern Ontario town, Rice deftly weaves tender moments with brutal survival scenes in an unforgiving Ontario winter. As we make our way around Lake Huron, our trip takes us past the Wasauksing First Nation reserve, where Rice is from.

Get comfortable as we continue our trip west - it will be another 20-hour drive before our next stop. @ontariocreates @ontarioartscouncil

En nous dirigeant vers le nord sur l'autoroute 400, nous jetons le regard vers le Nord de l'Ontario, une immense région qui couvre 75 % de la province. Les forêts, les lacs et les petites villes minières et forestières remplacent peu à peu les bâtiments urbains à mesure que nous nous enfonçons dans la nature.

Ces paysages nordiques donnent aux lecteurs une idée du contexte du livre de @waub , membre de la délégation de la @buchmesse , intitulé Moon of the Crusted Snow. Située dans une ville post-apocalyptique du Nord de l'Ontario, l'histoire est composée de moments de tendresse et de scènes de survie brutales dans un hiver ontarien impitoyable. En faisant le tour du lac Huron, nous passerons près de la réserve de la Première Nation de Wasauksing, d'où provient l'auteur Waub Rice.

Installez-vous confortablement, car nous poursuivons notre voyage vers l'ouest. Il reste encore 20 heures de route avant notre prochain arrêt. @ontariocreates @conseilartsontario

#ExploreCanada #FBM21 #ehrengast #guestofhonour #frankfurterbuchmesse #buchmesse #SingularPlurality #SingularPlurality #bookfair #illustration #canadianliterature #CanLit #bookstagram #igreads

92w · See translation

Liked by bookclubweekend and others
AUGUST 31, 2021

Add a comment... Post

Screen Shot of Canada FBM 2021 Instagram. Canada FBM 2021 Instagram, August 31 2021, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>. Accessed June 08 2023.



WINNIPEG, MANITOBA

Joshua Whitehead Jonny Appleseed



canadafbm2021

canadafbm2021 We exit the Ontario wilderness into Manitoba, where we eventually hit the city of Winnipeg. Known as the "Gateway to the West," Winnipeg is the first major city heading west into Canada's prairies and is situated on Treaty 1 territory, the traditional land of the Anishinaabe, Cree, Ojibwe, Dakota, and Dene peoples. It is also the homeland of the Métis Nation.

It is here where the protagonist of Frankfurt @buchmesse delegate member @whitehead204's award-winning novel "Jonny Appleseed" works to earn enough money for a trip back to the "rez." Whitehead himself is from the Peguis First Nation (Treaty 1), a two-hour drive north.

Tour Winnipeg's beautiful parks and prairie landscapes before we head further west. Take a moment to visit the Canadian Museum for Human Rights, the first museum solely dedicated to the evolution, recognition and future of human rights.
@tourismwinnipeg @blueravenart

Nous quittons la nature sauvage de l'Ontario pour nous rendre au Manitoba, où nous arrivons dans la ville de Winnipeg. Connue sous le nom de « porte d'entrée de l'Ouest », Winnipeg est la première grande ville de l'Ouest lorsqu'on traverse les prairies canadiennes et est située sur le territoire du Traité no 1, qui est la terre traditionnelle des Anishinaabe, des Cris, des Ojibwe, des Dakota et des Dénés. C'est également la terre natale de la Nation métisse.

C'est ici que le protagoniste du roman primé Jonny Appleseed de @whitehead204, membre de la délégation de la @buchmesse de Frankfurt, travaille afin de gagner assez d'argent pour un voyage de retour à la réserve. Whitehead est lui-même originaire de la Première Nation Peguis (Traité no 1), à deux heures de route au nord de Winnipeg.

Avant de continuer notre voyage dans l'Ouest, visitons les magnifiques parcs et paysages de prairie de Winnipeg. Prenons le temps de visiter le Musée canadien des droits de la personne, le premier musée entièrement consacré à l'évolution, à la reconnaissance et à l'avenir des droits de l'homme.
@tourismwinnipeg @blueravenart

#ExploreCanada #FBM21 #ehrengast #guestofhonour #frankfurterbuchmesse #buchmesse #SingularPlurality #SingularPluriel #bookfair #illustration

91w · See translation

Liked by indigenousbookshelf and others
SEPTEMBER 7, 2021

Add a comment... Post

Screen Shot of Canada FBM 2021 Instagram. Canada FBM 2021 Instagram, September 7 2021, <https://www.instagram.com/canadafbm2021/>. Accessed June 08 2023.